

实用日语教程

水谷信子

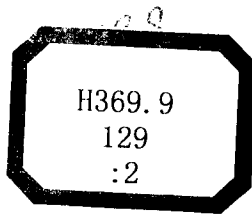
会话日语

水谷信子 著

下



大连理工大学出版社



水谷信子实用日语教程

会话日语

(下)

水谷信子 著
刁 鹂 鹏 译

大连理工大学出版社

© 大连理工大学出版社 2006

本书由韩国多乐园出版公司授权大连理工大学出版社有限公司出版发行,未经大连理工大学出版社预先书面同意,任何人不得以任何方式复制或翻印本书任何部分的内容。

著作权合同登记号:06-2005年第26号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

会话日语(下)/(日)水谷信子著,刁鹏鹏译. —大连:大连理工大学出版社,2006.5

水谷信子实用日语教程

书名原文:会话日本語2

ISBN 7-5611-3112-7

I. 会… II. ①水… ②刁… III. 日语—口语—教材 IV. H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第005868号

出版发行:大连理工大学出版社有限公司

(地址:大连市软件园路80号 邮编:116023)

印刷:大连理工印刷有限公司

幅面尺寸:185mm×260mm

印张:10.25

字数:223千字

附件:2盒磁带

出版时间:2006年5月第1版

印刷时间:2006年5月第1次印刷

责任编辑:宋锦绣 李丽

封面设计:苏儒光

责任校对:陈澄

定 价:36.80元

发 行:0411-84708842

邮 购:0411-84703636

传 真:0411-84701466

E-mail: dulp@ dulp. cn

URL: http:// www. dulp. cn

本书的特色

《会话日语(上)》和《会话日语(下)》是运用日常生活的各种场景编写的日语会话教材。其中,《会话日语(上)》主要以日语能力3级水平的人为学习对象,学习结束后能够达到在一些简单的场合与日本人自由地交流的水平。《会话日语(下)》主要学习和日本人一起工作以及参加社会活动的会话内容,也就是说,像交涉或评论某些问题啦,参加结婚或葬礼等等,力求学习走进日本人生活的会话内容。《会话日语(下)》主要以日语能力2级水平的人为学习对象,会话内容较长,句子也相对较难。但是,对于那些有学习热情的人来说,可以说绝对是值得学习的内容。各课的构成和教材的使用方法与《会话日语(上)》相同,在这里考虑那些从《会话日语(下)》开始学习的对象,再简单地重复一遍。

各课的构成



基本会话 按各自的会话场面编写了2~3人的会话内容,通过会话内容简洁地展现人物之间的关系,可以使学习者仿佛身临其境般地去学习知识。



解说 不仅解说了语句,而且还说明了交流中应注意的问题,其目的是为了在正确使用语句的基础上力求让学习者掌握语感的准确性。



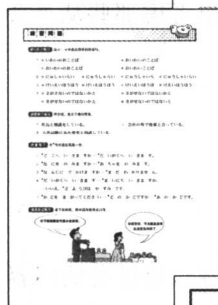
句型练习 所有练习都是用来造句的基本句型,并捎带着复习活用形等基础知识。



会話練習 练习句型在实际谈话中的使用方法，并通过练习巩固语句和句型的活用。



応用会話 围绕着基本会话的典型谈话方式进行综合性练习。



練習問題 集中了语句和会话的听力练习、发音练习、翻译练习等内容，其中听力和翻译练习作为复习部分，而发音练习则每课必做。



日本語学習のコツ 作为读物，讲解了日语会话的特点以及外国人容易误解的日本文化等。

本书的使用方法

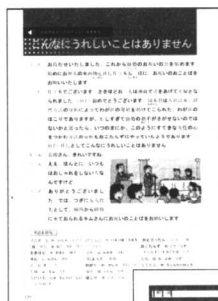
日语会话最重要的一点是谈话的流畅性，也就是说即使每个语句用得准确，如果没有学会掌握交流的应答方式和日语交流的习惯过程，很容易给人造成失礼的印象或产生不少误解，这样下很大功夫学的日语却由于交流的不当而造成不利的影响是多大的憾事。因此为了避免类似事情的发生，在学习日语的过程中必须做到学好正确的语句和语法的同时，还要充分地理解日语会话的惯用表现形式和日语交流的习惯过程。本书就是通过多年的经验和研究积累，以注重会话习惯和灵活的表现方式为中心而编写的一本应用会话教材。

水谷信子

本書の特色

『会話日本語（上）』と『会話日本語（下）』は日常生活のさまざまな場面で日本語で十分会話ができるようにという目的で作った教材です。『会話日本語（上）』は主として日本語能力試験3級程度の力を持つ人を対象として、日本人と基本的な場面で話し合いができるように組み立てましたが、『会話日本語（下）』では、日本人と一緒に会社で仕事をしたり、社会的な活動をしたりする場合の会話を勉強するようにしました。すなわち、交渉したり批判したり、さらには結婚式や葬式に参列するなど、日本人の生活にかなり深く入り込んで話し合いができるようにと工夫しました。程度も日本語能力試験2級程度の力を持つ人を対象にしていますので、会話も長くなり、ややむずかしい文も多くなりますが、意欲のある学習者には学びがいのある内容だと思います。各課の構成は『会話日本語（上）』と同じですが、『会話日本語（下）』から始める人のために、簡単に繰り返します。

各課の構成



基本会話 会話の目的によってまとめた、主として二人（場合によっては三人以上）の話し手の会話ですが、話し手の人物像と二人の関係、会話の場面と内容を簡潔に示して、状況が目浮かぶようにしました。



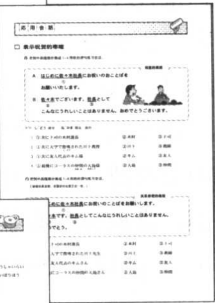
解説 語句の解説だけでなく、応対上注意すべきことも加えました。正確だけでなく「感じのよい話し方」ができるようにという配慮からです。



文型練習 文を作る力をつけるための基本的な文型練習で、入門期に学習した事項つまり活用形などの復習も入れました。



会話練習 その文型が実際の談話の中でどう使われるかがわかるような練習で、この練習をすることによって語句や文型が生きたものになります。



応用会話 基本会話の目的つまり批判や助言などを述べる時の典型的な談話の流れを示す型を学ぶ練習です。



練習問題 語句と会話の聞き取り、発音練習、翻訳練習などです。聞き取りと翻訳練習は復習に、発音練習は毎回してください。



日本語学習のコツ 日本語の会話の特徴や、外国人学習者の疑問、著者の教室での指導経験などをエッセーふうに、読み物としてつけました。

この本を生かすために

日本語の会話で大切なことは基準とされる話し方の流れにしたがうことです。ひとつひとつの文が正確であっても、切り出し方や受け答えなど、正しい流れに添っていないと、十分な話し合いができない結果になります。せっかく苦勞して学んだ日本語が使えなかったり無駄になったりするの、非常に残念なことです。そんなことのないように、ひとつひとつの文を正しく言うことだけでなく、始めに何を言い、次に何を言うかという、会話の発展のさせかたを身につけるように、著者が長年の経験と研究をもとに特に工夫した「会話練習」と「応用会話」を十分に使ってください。「会話の流れを重視する」ということを念頭において、この本を生かしていただくことを願っています。

水谷信子

1	さそう	～(よ)うじゃありませんか・～ずに	7
2	さそわれてことわる	～わけにはいかない・～ないこともない	15
3	禁止する	～てはいけない・～ことになっている	23
4	提案する	～ないように・～なんて	31
5	ほめる	～だけあって・～にしては	39
6	意見に反論する	～からいうと・～からといって	47
7	交渉する	～にすれば・～ないわけではない	55
8	不満を言う	～どころか・～とおりに	63
9	批判する	～かぎり・～なくてすむ	71
10	感想を述べる	～かわりに・～たとたんに	79
11	助言する	～べきだ・～しかない	87
12	反省する	～ほど・～ながら	95
13	お祝いのため他社を訪問する	～にもかかわらず・～たびに	103
14	葬式に行く	～といっても・～わりには	111
15	結婚のお祝いを述べる	～によって・～かと思ったら	119
16	入社式の社長の話を聞く	～にちがいない・～かねない	127

[附录]

课后练习答案 & 听力解答	135
词汇索引	154



1 さそう

〔学习目标〕

□ ～（よ）うじゃありませんか：

みんなでにぎやかに行こうじゃありませんか。

难道大家不想热热闹闹地去玩吗？

□ ～ずに：もし間に合わなかったら、待たずに行ってください。

如果来不及就不必等了，请先去吧。

〔会话内容概要〕

□ キムが研修先の加藤に花見にさそわれる。キムは行くことにしたが、当日、朝が早いので間に合わないかもしれないと言う。

研修公司的加藤邀请小金去赏樱花。虽然小金答应去了，可他说，因为太早了，可能会迟到。

みんなで行こうじゃありませんか

加藤： 来週の土曜日にみんなでお花見に行くんですけど、ごいっしょにいかがですか。

キム： お花見ですか。いいですねえ。

加藤： 小林さんや川口さんも行くから、
こばやし かわぐち
キムさんもお友達をさそってください。



キム： 何人ぐらいさそってもいいですか。

加藤： 何人でも。みんなでにぎやかに行こうじゃありませんか。

キム： はい。じゃ、あちこち電話をしてみます。

加藤： そうですか。よかった。でも、ちょっと遠いんですよ。

キム： 泊まるんですか。

加藤： いいえ、日帰りですが、朝、電車がこまないうちに行こうというので、6時半の電車のに乗る予定なんです。

キム： そんなに早いんですか。実は金曜日の夜は報告書を仕上げるので、寝るのがおそくなるもんですから、土曜日は朝早くは起きられないかもしれないんです。

加藤： そうですか。

キム： お待たせすると悪いですから、もし、来なかったら、待たずに行ってください。

単語と語句

お花見 お「はなみ 赏櫻花

さそう さ「そう 邀请(五段)

～(よ)うじゃないか 不是……吗?

あちこち あ「ち」こち 到处

日帰り ひ「がえり」 当天回来

～ないうちに ……之前

予定 よ「てい 预定

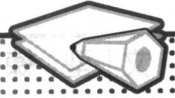
実は じ「つ」は 其实

報告書 ほ「うこくしょ 报告书

仕上げる し「あげ」る 完成(一段)

～もんですから 因为是……

～ずに 不……



① お花見

一般指赏樱花，如果是其他花，如「梅見」可以在前面加花的名字。男性一般也说「お花見」。

② 何人でも

对于「何人ぐらいさそってもいいですか」的回答是「何人さそってもいいです」，简单地说就是「何人でも（いいです）」。

例 A: いくつ食べてもいいですか。 — B: いくつでも。

③ みんなでにぎやかに行こうじゃありませんか

在表示劝诱的「(よ)う」后加上「じゃないか」或「じゃありませんか」，表示强调或积极劝诱的心情。

④ よかった

在听到好消息或得到满意的答案时，用「よかった」。此外，也可以说「ああ、安心した」「思ったとおりだった」等。虽然是眼前的事，也用「～た」形表示。

⑤ 電車がこまないうちに行こうというので

这里的「いうので」表示“因为大家都那么说”。

⑥ 寝るのがおそくなるもんですから

「～もんですから」表示原因，用在对对方表示歉意时，关系亲密时用「～もんだから」。

例 時間が足りないもんだから、全部は書けなかった。

ワンポイント・アドバイス 劝诱时

1. 对于劝的人，重要的是给对方愉快的感觉。
2. 被劝的一方，在条件具备时，最好给出明确的回答。

⑦ お待たせすると悪いですから

「～と悪い」在对话中是“认为不能……”的意思。与「～ては悪い」意思一样。「お待たせする」是「待つ(原形)」→「待たせる(使役)」→「お待たせする(自谦)」变化而来的。

⑧ 待たずに行ってください

「～ずに」和「～ないで」意思一样。但比「～ないで」正式一些。



① ~ないうちに

>> 仿照例子造句。

[例] 電車がこむ、でかける → 電車がこまないうちにでかけよう。

単語 しゅ「つぱつ」出発 か「ぶ」股票 あ「き」る 膩 ね「だん」价格

- | | |
|---|------------------|
| 1 暑くなる、出発する →
<small>しゅ「つぱつ」</small> | 2 暗くなる、帰る → |
| 3 株が上がる、買う →
<small>かぶ</small> | 4 あきる、やめる → |
| 5 値段が下がる、売る →
<small>ねだん</small> | 6 さめてまずくなる、食べる → |

② ~ずに

>> 仿照例子造句。

[例] 待たない、行く → 待たずに行ってください。

単語 よ「ごす」弄脏 あ「きらめ」る 放弃 き「げん」心情 は「なしあい」対話

- | | |
|---|------------------|
| 1 忘れない、持ってくる →
<small>わす</small> | 2 食べない、帰ってくる → |
| 3 よごさない、使う → | 4 あきらめない、やってみる → |
| 5 きげんを悪くしない、話し合いを続ける →
<small>はな あ</small> | 6 急がない、ゆっくり書く → |

句型复习 - 意志型

1 将五段动词的词尾 (u) 换成 (ou)。

買う → 買おう
kau kaou

書く → 書こう
kaku kakou

2 在一段动词的「ます型」后加上「よう」。

出る → 出よう

食べる → 食べよう

3 カ变、サ变动词 来る → 来よう

する → しよう



① ~ないうちに

>> 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

[例]



- | | |
|----------|------------------|
| 1 ① 出発する | ② 暑くならないうちに出発しよう |
| 2 ① 帰る | ② 暗くならないうちに帰ろう |
| 3 ① 株を売る | ② 下がらないうちに売ろう |
| 4 ① やめる | ② あきないうちにやめよう |

② ~ずに

>> 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

[例]



- | | |
|------------------|----------------|
| 1 ① 忘れないで持ってきて | ② 忘れずに持ってきます |
| 2 ① 外で食べないで帰って | ② 食わずに帰ります |
| 3 ① よごさないように使って | ② よごさずに使います |
| 4 ① あきらめないでやってみて | ② あきらめずにやってみます |



□ 勧誘

① 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。

郑重的表现

A: お花見に行くんですけど、ごいっしょにいかがですか。
①

B: お花見ですか。いいですね。
②

A: みんなでにぎやかに行こうじゃありませんか。
③

単語 か「んげ」いかい 欢迎会 た「なばた 七夕节

- | | | |
|------------------------------------|----------|--------|
| 1 ①カラオケ大会をする | ②カラオケ大会 | ③歌おう |
| 2 ①歓迎会を開く
<small>かんげいかい</small> | ②歓迎会 | ③歓迎しよう |
| 3 ①ダンスパーティをする | ②ダンスパーティ | ③おどろう |
| 4 ①七夕を見に行く
<small>たなばた</small> | ②七夕 | ③見に行こう |

② 把例中画线部分换成 1~4 所给的语句练习会话。() 内是女性用语。

关系亲密的表现

A: お花見に行くんだけど、いっしょにどう?
①

B: お花見? いいね。(いいわね。)
②

A: みんなでにぎやかに行こうじゃない?
③

- | | | |
|---------------|----------|--------|
| 1 ①カラオケ大会をする | ②カラオケ大会 | ③歌おう |
| 2 ①歓迎会を開く | ②歓迎会 | ③歓迎しよう |
| 3 ①ダンスパーティをする | ②ダンスパーティ | ③おどろう |
| 4 ①七夕を見に行く | ②七夕 | ③見に行こう |

練習問題



语句听力练习 从①~④中选出所听到的语句。

- 1 ① さそつでも ② さそつても ③ さぞつても ④ さそつても
- 2 ① にぎやかに ② にげやかに ③ にんぎやかに ④ にぎあかに
- 3 ① ちよつとおい ② ちよつどとおい ③ ちよつととおい ④ ちよつととい
- 4 ① ひかえりのよてい ② ひがりのよてい ③ ひがえりのよてい ④ ひがえりよてい

会话听力练习 听会话，选出正确的答案。

(し「んさつ 診察 きゆ「うかん 急診病)

- 1 夕方ですが何時かまだわかりません。 2 夕方の6時半です。
- 3 予約がないので急には診察してもらえません。

发音练习 请将句首的「b, d, g」音发得有力、清晰。

- 1 ビールは だいいすきです。
- 2 ばんごはんは ぶたにくでした。
- 3 ぼうしをかぶって、がっこうへいきます。
- 4 だいどころでなく、げんかんからどうぞ。
- 5 ごごは がいこくごのじかんです。

完成会话练习 看下面的图，将对话内容译成日语。



1 _____

2 _____

いま何時ですか

1997年与水谷修一起写的『An Introduction to Modern Japanese』（日本时报社）书里有这样一段对话：

すみません、いま何時ですか。

三時です。

ありがとうございます。

据说一个美国人刚学完这段对话之后，在第二天的课堂上说：“昨天把这段对话实际应用到日本人身上，果然能说通。”因为是初学者，他是用英语解释的，他的讲师听了之后，觉得很惊讶，问到：“刚学日语只不过两三天，这怎么可能呢？”他回答说：

到附近的公园，找一个没有表的地方坐下，摘下手表放在包里，等着到3点。到了3点，恰巧有一个日本人经过，就上前问道「すみません、いま何時ですか」，日本人回答说「3時です」。他就回答说：「ありがとうございます」，对话进行得很顺利，心情很愉快。

这件事我也是从别的老师那听说的，也没有见过这个人，但不禁为他那优秀的学习方法所感叹。一直以来我就相信学生的能力，听了这件事之后，更相信了。这件事至今还记忆犹新。

